
BBC LEARNING ENGLISH

Authentic Real English 地道英语

Do a runner “开溜”的地道表达



- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《地道英语》节目。我是冯菲菲。

Rob

And I'm Rob. Quick Feifei, shut that door.

Feifei

OK, calm down Rob, what's the problem?

Rob

Well there's something going on in the office – everyone's shouting and arguing about who broke the computer – you know, the new one with all that fancy software on it.

Feifei

Oh yes, that really expensive one. So you've run away from the situation – that makes you look very guilty. 你说你躲开了，别人肯定会起疑心。

Rob

That's true – but the problem is, I am guilty. But the boss seemed so angry; I thought it best to... well... sort of...

Feifei

Do a runner?

Rob

If you mean to leave a place in order to avoid a difficult or unpleasant situation – then I suppose you're right.

Feifei

I am! 在英语里，有这么一个地道的说法：**do a runner**。它的意思是为了逃避一个困境而开溜。这个说法来形容你刚才的行为可是再恰当不过了。

Rob

Oh no, is someone coming? I'll just hide under the desk while we hear some examples of this phrase in action.

Examples

The new trainee did a runner after the first day – I don't think he could cope with the high-pressure environment.

When they started to blame me for the mistake, I felt it best to do a runner and keep out of the way.

Feifei

好了，上面就是本集节目要介绍给大家的表达“do a runner 开溜，逃离”。But Rob, this phrase has another similar meaning too, doesn't it?

Rob

Yes. You can 'do a runner' from a place to avoid paying for something.

Feifei

我们还可以用“do a runner”来形容有些人为了逃避付款而跑掉。举个例子：玲在那家高档餐厅用餐后，为了逃避付款给跑掉了。Ling did a runner after eating at the posh restaurant. Have you ever done a runner like that, Rob?

Rob

Of course not! You know how honest I am.

Feifei

你很诚实？Is that why you are hiding in this studio, rather than admit you broke the new computer?

Rob

Well, it was an accident. Oh no, the boss is heading straight for the studio. I had better dash... see ya.

Feifei

Bye Rob. It looks like he's done a runner, again. Bye.